

# Как се отглежда гольф игрище

## Growing In Your Golf Course

**АРНЕ ВАН АМЕРОНГЕН,**  
председател на Българската асоциация  
на грийнкийпърите

Направата на гольф игрище и поддръжката на вече улегнало изискват два напълно различни вида поддръжка. Отглеждането на едно прясно засято гольф игрище не трябва да започва с тежки косачни машини, тъй като тревата и повърхностният почвен слой не са достатъчно здрави, за да поемат тежестта на подобни машини. За съжаление голфърите не винаги си дават сметка, че отглеждането на тревата отнема време. Само след няколко подрязвания те искат да започнат да играят.

Оттук идва и най-често срещаната грешка при поддръжката. Някои гольф игрища отварят врати за своите членове, преди тревата да е готова за това. В много от случаите се налага главният грийнкийпър и неговият екип да работят по отстраняване на щетите, нанесени на тревата от преждевременното откриване на игрището.

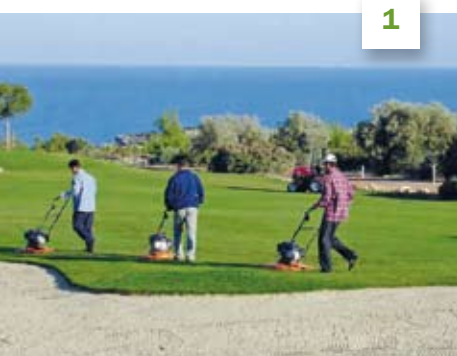
За да улегне зелената настилка, е нужно време, не можем да се борим с майката природа. Ако обаче няма възможност да се чака, има начини да се помогне на тревата, които ще обясня по-нататък в статията.

**ARNE VAN AMERONGEN**  
Chairman Bulgarian Golfers  
Greenkeepers Association

Growing in your golf course or maintaining your established golf course requires two completely different types of maintenance procedures. First of all, to grow in your golf course you cannot start initially with heavy machines to cut the grass as the grass and the topsoil are not firm enough to carry the load of these machines. To establish grass takes time and this is unfortunately what golfers do not always appreciate. When they see

the grass germinating, they want to play just after a few cuts.

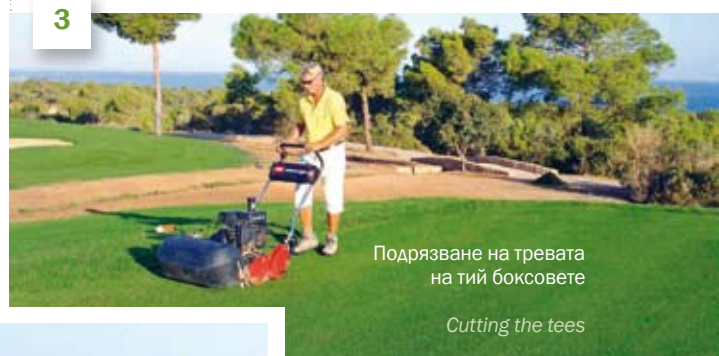
The most common mistake is that golf courses sometimes open before the grass is ready. The head greenkeeper has to work with his team more often than not to repair the damage which has been made by the early opening. The grass needs time and you can not beat mother nature, but you can assist the grass, which i will explain further on in this article.



1

На снимки 1 и 2 виждате подрязване на периферията на грийна с косачка FLYMO. Тревата и повърхността на почвата не са достатъчно плътни и здрави, за да поемат тежка косачка.

*In photos 1 and 2 we can see cutting the surroundings with the flymo. The grass and surface does not have the necessary density and strength to carry big cutting machines.*



3

Подрязване на тревата на тий боксовете

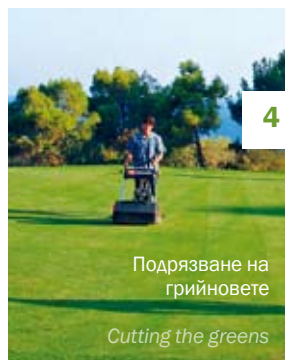
*Cutting the tees*



2

Подрязване на грийновете

*Cutting the greens*



4

И двете се извършват ръчно. За да се постигне максимално добър грийн и оптимално качество на пътинг ударите, най-удачно е да се използват ръчни косачки за пътеки.

*Both by hand - to get the best performance from your greens and optimum putting quality, the best option is to use pedestrian hand mowers.*



5

Ръчното подрязване коства повече време и труд, но пък от друга страна, стремежът е да получим повърхност с добро качество. Моето мото е: Винаги подрязвай грийновете на ръка. За да се постигне бързо добро тревно покритие, главният грийнкипър трябва да изготви специална програма за наторяване. Трябва да подхранва тревата по-редовно, отколкото е необходимо за един зрял грийн. Трябва да се има предвид, че подготовката на игрището отнема много повече време, ако програмата за наторяване не е правилна. Количеството тор, използвано за грийновете в началото, е 50% или

повече от обикновеното. Ако главният грийнкипър няма търпение или е притиснат от времето, резултатите са тези, които виждате на снимките (5 и 6). Трябва да оставите тревата да се вкорени добре, преди да използвате големи машини на игрището. Това са основните принципи при поддръжката на грийновете и те важат за всички части на света. Няколко месеца са необходими на тревата, за да се възстанови от щетите, нанесени от преждевременното пускане на големите машини на грийна. Поддръжката на тревата на ново игрище до пълното ѝ израстване е съвсем различна работа.



6

*Hand cutting is more time and labor intensive, but we also would like to have a good quality surface. My motto is - always cut your greens by hand. To get a quick and good grass establishment the head greenkeeper has to create a different fertilization program. The head greenkeeper has to feed the grass much more regularly than an established mature green.*

*These mistakes are still common which means that to get the golf course ready takes much longer if the fertilizer program is not correct. On new greens, the quantity of fertiliser required in the beginning is 50% or more. If the head greenkeeper is too impatient, or he has no choice then these are the results which we can see on photo no. 5 and photo no. 6. Get the grass well established*

*before using too large machines on the golf course. These are the basics of greenkeeping - it doesn't matter where you are in the world. The results of starting too quickly with a big maintenance machine too early on the grass. It takes some months for the grass to recover again from this damage. Maintenance of the grass for a new golf course to grow in is a completely different ball game.*

Ето няколко примера за различни стилове на поддръжка при подготовката на ново игрище за ползване:

*Here are some more examples of the different styles of work, of maintenance to bring a young golf course into play.*



7

Застилане на горния слой в  
Централна Европа;

*Topdressing in Central Europe*



9

Лош пример за оформяне на тревата около пръскачката  
*A bad example of finishing around the sprinkler*

Така трябва да изглежда – гладко заравняване около пръскачката  
*The way it should look - a smooth finish around the sprinkler*



8

И в двата случая грийнкипърите засаждат игрището и застилат горния слой на ръка. Грийнът не е добре улегнал и не може да поеме тежките машини. Работата на ръка е най-важното нещо в началото.

*Both head greenkeepers are growing in their golf courses and both are topdressing by hand. Topdressing by hand, because the green is not so well established and cannot carry heavy machines. So, the hand work is the most important issue in the beginning.*

Застилане на горния слой в  
южната част на  
Средиземноморието

*Topdressing in the South of the  
Mediterranean*



10

Всички финансови специалисти изчисляват колко трябва да струва поддръжката на едно игрище за една година, но тези сметки са за вече отгледано игрище. Това означава, че е пропусната голяма част от ръчната обработка, което пък принуждава грийнкийпърите да започнат работа с големите машини преждевременно. Причината за това е, че инвеститорът не е направил правилно разчетите в бюджета си и съответно не разполага с необходимите парични средства. В резултат на това качеството не е особено добро, което на свой ред води до недоволни членове на клуба. В крайна сметка цената е много по-висока, защото понякога са необходими години игрището да се възстанови от неправилната поддръжка.

*All financial experts make calculations of what a golf course should cost for a yearly maintenance budget, but they all calculate for an established golf course.*

*This means that most of the hand work is forgotten, or the head greenkeeper has sometimes no choice, but to start working too early with big machines. The reason for this is that the investor does not have the correct calculations for his budget and cash flow.*

*So, the quality is not great, which in turn means unhappy members. At the end the price is much higher because sometimes it takes years to recover from incorrect maintenance procedures.*

11



На снимката се вижда как трябва да се отгледат тревни площи около грийна. Когато тревните семена се смесят с почвата в периферията на грийна това затруднява ударите на играчите, а и грийнкийпърите трудно отделят грийна от периферията.

*In this photo we can see how to develop the correct turf around the green. When the grass seed is mixed with the surrounds, it gives not only the golfer more problems with his shotmaking, but also the greenkeeper cannot get a great definition between green and green surrounds.*



12

*In photo no. 12 and no.13 hand weeding - a very important issue, which is neglected most of the time. Taking out the wrong grass species and the big weeds.*

*All these points i mentioned earlier are money and time consuming, and will continue for the first 2 years.*

*To grow in and establish your golf course in the first 2 years you need:*

**More fertilizer** - at least 40 % to 50 % extra

**More water for irrigation** - this means higher electricity bills - 50 % extra

**Topdressing for your tees, greens and fairways** - 40 % extra

**Fuel and more operational hours of the machines** - 40 % extra

**Staffing levels** - up to 50 % extra or more

*To break down only the costs of fertilizer to grow in your golf course per / m<sup>2</sup> in euro cent:*

Greens	€ 0.84 cent
Tees	€ 0.53 cent
Fairways / semi roughs	€ 0.14 cent



13

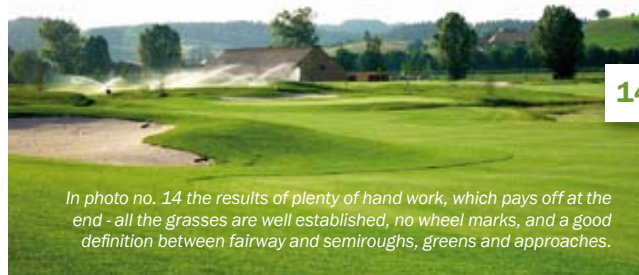
Снимки № 12 и № 13 показват ръчно плевене – много важна дейност, чието значение много често се подценява. Тук влиза изваждане на неподходящата трева и големите плевели. Всички дейности, на които наблегнах по-горе, отнемат време и средства и продължават през първите две години. За да отгледаш и постигнеш завършено голф игрище, през този период е необходимо: **Повече тор** – поне 40% до 50% допълнително **Повече вода за напояване** – това означава по-високи сметки за електричество - 50% повече

**Покриване на тий боксовете, грийновете и феъруеите** - 40% допълнително  
**Повече гориво и часове работа на машините** - 40% допълнително  
**Работна ръка** - над 50% повече

Да направим разбивка на разходите за наторяване на игрището за квадратен метър в евроцентове:

Грийнове	0.84 евроцента
Тийбоксове	0.53 евроцента
Феъруеи/ полурафове	0.14 евроцента

На снимка №14 виждате резултатите от много и упорита работа - тревите са добре улегнали, няма следи от колела и феъруеите са добре ограничени от полурафовете, както и грийновете от апроуч зоните.



14

*In photo no. 14 the results of plenty of hand work, which pays off at the end - all the grasses are well established, no wheel marks, and a good definition between fairway and semiroughs, greens and approaches.*

Това означава, че разчетите на счетоводителите се приближават до точната сума към третата година. През първите две години допълнителните разходи за инвеститора могат да достигнат до 250 000 долара на година. Консултантът твърди, че това са неочаквани ситуации. А всъщност са неточни разчети от страна на финансовите специалисти. Затова: ако не искате да понижите стандартите по поддръжката, през първите 2 години трябва да инвестирате повече, за да може след това да имате по-малко проблеми с вашето игрище. 🏌️

*This means that the estimates from the financial experts are moving closer to the correct figure by the 3rd year. The first 2 years are added to the costs of the investor and this can go up to 250'000 dollars a year. The consultant will say these are unexpected situations. Rather they are incorrect calculations by the financial experts. So, if you don't want to drop your standards on maintenance remember in the first 2 years you have to invest more to have fewer prob'ems' in the long run for your golf course. 🏌️*